

# 2019 POLTSIKO ANTZERKIA TEATRO DE ROI SILO

## EGUNEZ EGUN DÍA A DÍA

Eguna Día	Ordua Hora	Tokia Lugar	Ikuskizuna Espectáculo
<b>Osteguna</b> Jueves <b>07</b>	19:00	<b>Botanika</b> Erdialdea	<b>ZURRUNBILOAN</b> TXINPARTA ANTZERKI TALDEA
	20:00	<b>Scanner</b> Gros	<b>BENDITAS+</b> <b>EL ELEFANTE Y LA PALOMA</b> EL MONO HABITADO
	21:00	<b>Doka</b> Antigua	<b>SIENDO FRANCO</b> DIEGO PEÑA
<b>Ostirala</b> Viernes <b>08</b>	20:00	<b>La Taberna</b> Egia	<b>SIENDO FRANCO</b> DIEGO PEÑA
	20:00	<b>Etzarriene</b> <b>Zentroa</b> Martutene	<b>AMA-ALU-LUR</b> <b>(SORGIN BATEN AMETSAK)</b> INTUJAI TEATRO
	20:00	<b>Txirain</b> <b>Kultur</b> <b>Elkartea</b> Antigua	<b>TABERNARIA</b> INSTRUKZIOAK BOTATZEKO ONDO BAT KAÑA <b>MIKEL MARTINEZ</b>
<b>Larunbata</b> Sábado <b>09</b>	20:00	<b>Museum</b> <b>Cemento</b> <b>Rezola</b> Añorga	<b>ZURRUNBILOAN</b> TXINPARTA ANTZERKI TALDEA
	20:00	<b>Altxerri</b> Alde Zaharra	<b>SIENDO FRANCO</b> DIEGO PEÑA
<b>Igandea</b> Domingo <b>10</b>	18:30	<b>Aitona-</b> <b>amonen</b> <b>Etxea</b> Intxaurreondo	<b>BIZI(O)LAGUNAK</b> AITZIBER GARMENDIA MIKEL BERMEJO
	19:00	<b>El Muro</b> Gros	<b>40 URTE TA ALDAPAN</b> <b>BEHERA NIEK!</b> ION MARTINEZ "TXIKI"
	19:30	<b>Taba</b> Egia	<b>AMA-ALU-LUR</b> <b>(SORGIN BATEN AMETSAK)</b> INTUJAI TEATRO
<b>Osteguna</b> Jueves <b>14</b>	20:00	<b>El Parque</b> Intxaurreondo	<b>A PAN Y AGUA</b> CIA. NOGUSANO
	20:00	<b>Belgrado</b> Gros	<b>FABILO CONNECTION</b> MATCH TO THE FUTURE <b>RAFAEL MAZA</b>
	20:00	<b>Borroto</b> Aiete	<b>SI TE HE VISTO</b> <b>NO ME ACUERNO</b> ELISA LLEDÓ
<b>Ostirala</b> Viernes <b>15</b>	20:00	<b>El Nido</b> Altza	<b>ZURRUNBILOAN</b> TXINPARTA ANTZERKI TALDEA
	20:00	<b>Lau Taberna</b> Amara	<b>SI TE HE VISTO</b> <b>NO ME ACUERNO</b> ELISA LLEDÓ
	20:00	<b>Ardube</b> Loiola	<b>FABILO CONNECTION</b> MATCH TO THE FUTURE <b>RAFAEL MAZA</b>
	20:00	<b>Etzarriene</b> <b>Zentroa</b> Martutene	<b>40 URTE TA ALDAPAN</b> <b>BEHERA NIEK!</b> ION MARTINEZ "TXIKI"
<b>Larunbata</b> Sábado <b>16</b>	19:00	<b>Kontadores</b> Intxaurreondo	<b>AMA-ALU-LUR</b> <b>(SORGIN BATEN AMETSAK)</b> INTUJAI TEATRO
	20:00	<b>Darieta</b> <b>Irish bar</b> Altza	<b>SI TE HE VISTO</b> <b>NO ME ACUERNO</b> ELISA LLEDÓ
	20:00	<b>Altxerri</b> Alde Zaharra	<b>FABILO CONNECTION</b> MATCH TO THE FUTURE <b>RAFAEL MAZA</b>
<b>Igandea</b> Domingo <b>17</b>	19:00	<b>Via Fora</b> Amara	<b>ZURRUNBILOAN</b> TXINPARTA ANTZERKI TALDEA
	19:00	<b>Picachilla</b> Gros	<b>AMA-ALU-LUR</b> <b>(SORGIN BATEN AMETSAK)</b> INTUJAI TEATRO
	19:30	<b>Itsas Aurre</b> <b>Kultur Etxea</b> Igeldo	<b>BAKARRIZKANTA, UMO-</b> <b>REZKO BAKARRIZKETA</b> <b>ETA KANTAK</b> BARRIE MANLEY
<b>Osteguna</b> Jueves <b>21</b>	20:00	<b>Ardube</b> Loiola	<b>SEKRETU POLITA</b> 21:12 PRODUKZIOAK
	21:00	<b>Garai</b> Antigua	<b>DEL DEPORTE</b> <b>TAMBIÉN SE SALE</b> JAVI SANCHO
<b>Ostirala</b> Viernes <b>22</b>	20:00	<b>La Taberna</b> Egia	<b>40 URTE TA ALDAPAN</b> <b>BEHERA NIEK!</b> ION MARTINEZ "TXIKI"
<b>Larunbata</b> Sábado <b>23</b>	19:00	<b>Egiatarra</b> <b>Jubilatu</b> <b>Elkartea</b> Egia	<b>NO OS LO VAIS A CREER</b> MARIBEL SALAS
	21:30	<b>Dabadaba</b> Egia	<b>FESTA</b> TESSA ANDONEGI & AINHOA AIERBE JAVI SANCHO RIKI LÓPEZ AL TRAN TRAN
<b>Igandea</b> Domingo <b>24</b>	19:00	<b>Botanika</b> Erdialdea	<b>SEKRETU POLITA</b> 21:12 PRODUKZIOAK
	20:00	<b>Astoria 7</b> Amara	<b>DEL DEPORTE</b> <b>TAMBIÉN SE SALE</b> JAVI SANCHO

## GUNEAK ESPACIOS

### AIETE

#### **Borroto Taberna**

Borroto kalea, 17

### ALTZA

#### **Darieta Irish bar**

Darieta bidea, 7

### AMARA

#### **Via Fora**

Federico García Lorca

pasealekua, 10

**Lau** Osasun Iturri kalea, 4

Calle de la Salud, 4

#### **Astoria 7**

Familia Santuaren kalea, 1

### ANTIGUA

#### **Garai** Juan Garai kalea, 2

#### **Doka** Errege zain kalea, 20

#### **Txirain Kultur Elkartea**

Errege zain kalea, 34

### AÑORGA

#### **Museum Cemento Rezola**

Añorga Hiribidea, 36

### BIDEBIETA

#### **Kontadores**

Pasai San Pedro Hiribidea, 13

### EGIA

#### **La Taberna**

Tarbenango Andre Maria kalea, 45

#### **Taba**

Mandasko Dukea pasealekua, 46

#### **Egiatarra Jubilatuen Elkartea**

Mandasko Dukea pasealekua, 46

### ERDIALDEA CENTRO

#### **Botanika**

Gernikako Arbola pasealekua, 8

### GROS

#### **Picachilla** Peña y Goñi, 1

#### **Belgrado** Nafarroa Hiribidea, 2

### HERRERA

#### **El Nido**

Alcalde J. Elozegi Hiribidea, 130

### IGELDO

#### **Itsas Aurre Kultur Etxea**

Igeldo plaza, 4

### INTXAURRONGO

#### **Aitona-amonen Etxea**

Intxaurreondo kalea, 54

#### **El Parque**

Baratzategi atzealdea, z/g

### LOIOLA

#### **Ardube** Erniomendi kalea, 8

### MARTUTENE

#### **Etzarriene Zentroa**

Elenategi kalea, 2

### PARTE ZAHARRA

#### **PARTE VIEJA**

#### **Altxerri**

Erregina Erregeordearen kalea, 8

### SAGUES

#### **Scanner**

JM Barandiaran pasealekua, 28

#### **El Muro**

JM Barandiaran pasealekua, 26

**Ikuskizun guztiak doako sarrera dute.**

La entrada a todos los espectáculos es gratuita.



## WIFIA DOAN ZURE DONOSTIA KULTURA TXARTELAREKIN

## WIFI GRATIS CON TU TARJETA DONOSTIA KULTURA

## IKUSKIZUNAK ESPECTÁCULOS



### ZURRUNBILOAN TXINPARTA ANTZERKI TALDEA

UMOREA HUMOR

● euskara

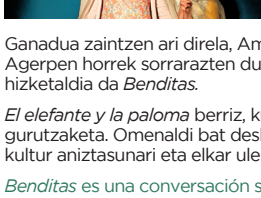
ESTREINALDIA  
ESTRENO

Poltsiko Sorkuntza Lehiaketaren aurtengo antzezlan finalista. Gaizka mutil zoriontsua da. Edo hori dio berak... Askotan dena ez da uste duguna, eta poztasunaren maskara erortzen denean benetako emozioen zurrunbiloa deskubritzen dugu.

Obra finalista del Concurso Poltsiko Sorkuntza.

Gaizka es un chico feliz, eso es al menos lo que él dice. A menudo las cosas no son lo que parecen, y cuando cae la máscara de la felicidad, descubrimos un laberinto de emociones.

**Botanika.** Otsaila **07** Febrero, **19:00**  
**Museum Cemento Rezola.** Otsaila **09** Febrero, **20:00**  
**El Nido.** Otsaila **15** Febrero, **20:00**  
**Via Fora.** Otsaila **17** Febrero, **19:00**



### BENDITAS + EL ELEFANTE Y LA PALOMA

EL MONO HABITADO

UMOREA HUMOR

● castellano

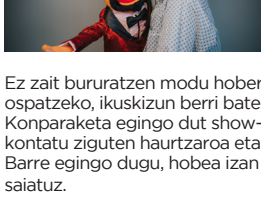
Ganadua zaintzen ari direla, Ama Birjina agertzen zaie bi artzaini. Agerpen horrek sorrarazten duen giza eta jainkozko auzien inguruko hizketaldia da *Benditas*.

*El elefante y la paloma* berriz, kulturen, hizkuntzen eta bizitzeko eren gurutzaketa. Omenaldi bat desberdintasunari, oroitzapenei, bizitzari, kultur aniztasunari eta elkar ulertzeko borondateari.

*Benditas* es una conversación sobre lo humano y lo divino que pasará por el reproche, pero también por la comprensión y camaradería cuando dos pastoras tienen o creen tener una aparición mariana.

Un cruce de culturas, lenguajes y formas de vida. Un homenaje a la diversidad, los recuerdos la vida, la diversidad cultural y a la voluntad de entendimiento se dan cita en *El elefante y la paloma*.

**Scanner.** Otsaila **07** Febrero, **20:00**



### SIENDO FRANCO

DIEGO PEÑA

BAKARRIZKETA MONÓLOGO

● castellano

Ez zait bururatzen modu hobetik komedian hamabost urte bete izana ospatzeko, ikuskizun berri batez ez bada. Konparaketa egingo dut show-ean, nire haurtzarora, gure gurasoek kontatu ziguten haurtzarora eta seme-alabei uzten ari garenen artean. Barre egingo dugu, hobeia izan al zen iragana? galderari erantzuten saiatuz.

*Siendo franco...* no se me ocurre mejor manera de celebrar 15 años en la comedia que con un show en el que a través de una comparativa generacional entre mi propia infancia, la que nos contaron que tuvieron nuestros padres y la que le estamos dando a nuestros hijos, intentaré responder a la pregunta ¿cuálquier tiempo pasado fue mejor? Siendo franco... no lo sé, pero nos vamos a reír descubriéndolo.

**Doka.** Otsaila **07** Febrero, **21:00**  
**La Taberna.** Otsaila **08** Febrero, **20:00**  
**Altzerri.** Otsaila **09** Febrero, **20:00**



### TABERNARIA INSTRUKZIOAK BOTATZEKO ONDO BAT KAÑA

MIKEL MARTINEZ

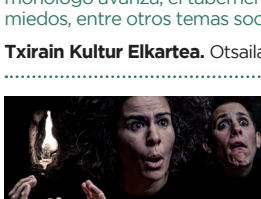
BAKARRIZKETA MONÓLOGO

● euskara

Tabernako bakarriketa. Tabernariak ohiko bezeroak bilduko ditu kaña bat ondo botatzen erakusteko. Baina, bakarriketa aurrera joan ahala, tabernariaren desirak, zalantzak eta beldurrak ageriko dira, beste gai sozial batzuek gain.

El Tabernero convoca a sus habituales clientes con la excusa de explicarles cómo se sirve bien una caña. Pero a medida que el monólogo avanza, el tabernero nos hablará de sus deseos y sus miedos, entre otros temas sociales.

**Txirain Kultur Elkartea.** Otsaila **08** Febrero, **20:00**



### AMA-ALU-LUR (SORGIN BATEN AMETSAK)

INTUJAI TEATRO

UMOREA HUMOR

● euskara

ESTREINALDIA  
ESTRENO

Poltsiko Sorkuntza Lehiaketaren aurtengo edizioko lan irabazlea da. Espeik eta Leok, bi espeleologo-arkeologok, harri eta zur utziko dituen Paleolito garaiko alu erraldoi bat aurkitzen dute haizulo baten barruan. Baina orduan... ezer aurreratu al dugu 15.000 urte hauetan?

Obra ganadora del Concurso Poltsiko Sorkuntza.

Espe y Leo, dos espeleólogos-arqueólogos, hallan en una cueva del Paleolítico, una imagen que les dejará de piedra: una vulva gigante. Pero entonces... ¿hemos evolucionado algo en estos 15.000 años?

**Ettxarriene.** Otsaila **08** Febrero, **20:00**  
**Taba.** Otsaila **10** Febrero, **19:30**  
**Kontadores.** Otsaila **16** Febrero, **19:00**  
**Picachilla.** Otsaila **17** Febrero, **19:00**



### BIZI(O)LAGUNAK

AITZIBER GARMENDIA

MIKEL BERMEJO

UMOREA HUMOR

● euskara

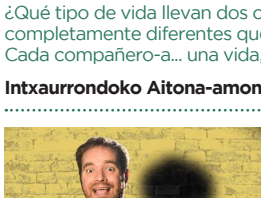
Zer nolako bitzta mota daramate etxe berdinean hain desberdinak diren bi edo hiru pisukidek?

Pisukide bakoitza bitzta bat, istorio bat, bizio bat.

¿Qué tipo de vida llevan dos o tres compañeros o compañeras completamente diferentes que comparten piso?

Cada compañero-a... una vida, una historia, un vicio.

**Intxaurrendoko Aitona-amonen Etxea.** Otsaila **10** Febrero, **18:30**



### 40 URTE TA ALDAPAN BEHERA NIEK!

ION MARTINEZ "TXIKI"

BAKARRIZKETA MONÓLOGO

● euskara

Bizitzan ez dakizu nola, baina denbora aurrera doa, eta nahi ala nahi ez, 40 urteetara iritsi zara.

Orain arte bezala bizitzen jarraitu nahi duzu baina fase berri batean sartu zara, 40 URTE MADARIKATUAK!

No sabes muy bien cómo, pero el tiempo pasa y lo quieras o no, los 40 estaban ahí, y ya han llegado.

Quieres seguir viviendo como hasta ahora pero es imposible porque desde que cumplas los 40 comienzas a cambiar. Has iniciado una nueva etapa, ¡LOS MALDITOS 40!

**El Muro.** Otsaila **10** Febrero, **19:00**  
**Ettxarriene.** Otsaila **15** Febrero, **20:00**  
**La taberna.** Otsaila **22** Febrero, **20:00**



### SI TE HE VISTO NO ME ACUERDO

ELISA LLEDÓ

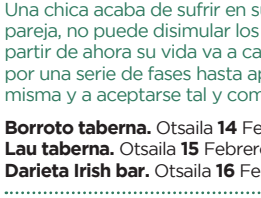
BAKARRIZKETA MONÓLOGO

● castellano

Bikotekidearen infidelitatea jasan duen neska batek ezin ditu adarrak ezkatu. Bereak ezin beharrik dituz eta bererantzean bizimodua aldatu zaiola onartu. Aldi ezberdinak bitzta aurrera burua aintzat hartu, maitatu, eta den modukoa dela onartu arte.

Una chica acaba de sufrir en sus propias carnes la infidelidad de su pareja, no puede disimular los cuernos y los tendrá que asumir. A partir de ahora de su vida va a cambiar para siempre: tendrá que pasar por una serie de fases de vida hasta aprender a valorarse, a quererse a sí misma y a aceptarse tal y como es.

**Borroto taberna.** Otsaila **14** Febrero, **20:00**  
**Lau taberna.** Otsaila **15** Febrero, **20:00**  
**Darieta Irish bar.** Otsaila **16** Febrero, **20:00**



### A PAN Y AGUA

CÍA. NOGUSANO

ANTZERKI TRANSJESTUALA

TEATRO TRANSGESTUAL

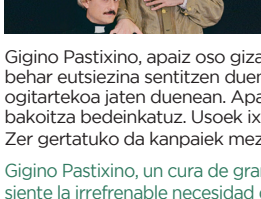
● castellano

Gigino Pastixino, apaiz oso guztiatir bat. Deusebio, usoei jaten emateko behar eustiezina, apaizzen duen herriar bat, egunero jatean ogitartekoa jaten duenean. Apaizak erriaral hori eten beharra du, papur bakoitza bedeinakatu. Usoek ixten dute hirukia.

Zer gertatuko da kanpaiek meza iragartzen dutenean?

Gigino Pastixino, un cura de gran humanidad. Deusebio, un paisano que siendo la irrefrenable necesidad de dar de comer a las palomas, en su ritual diario de comerse el bocadillo en el parque. El cura se ve obligado a interrumpir este ritual bendiciendo cada miga. Las palomas cierran el triángulo. ¿Qué pasará cuando las campanas anuncien la misa?

**El Parque taberna.** Otsaila **14** Febrero, **20:00**



### FABILO CONNECTION MATCH TO THE FUTURE

RAFAEL MAZA

BAKARRIZKETA  
MONÓLOGO

● castellano

ESTREINALDIA  
ESTRENO

Penintsulako, Floridako eta Barbadosoko pistarik cool-enetatik pasatu ondoren, arabiar emakerreri ahaltsu batek kontratatu du Fabiolo, xekare alabari tenis-eskolak emateko. Hor hasiko da beste bidaia bat Sotograndeko aberaskumerik berba-jario eta gatzdunarentzat.

Tras su paso por las pistas más cool de la Península, Florida y Barbados, Fabiolo es contratado para dar clases de tenis a la hija del jeque de un poderoso emirato árabe. Aquí comenzará un nuevo periplo vital para el pijo más deslenguado y vivaz de Sotogrande.

**Belgrado.** Otsaila **14** Febrero, **20:00**  
**Bardube taberna.** Otsaila **15** Febrero, **20:00**  
**Altzerri.** Otsaila **16** Febrero, **20:00**



### BAKARRIZKANTA, UMOREZKO BAKARRIZKETA ETA KANTAK

BARRIE MANLEY

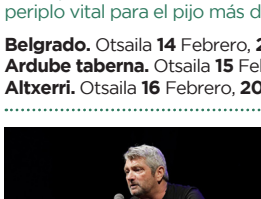
BAKARRIZKETA MONÓLOGO

● euskara

Euskarazko bakarriketak egiten hasi nintzenez, jende guztiak egiten zuen barre; orain, inork ez du barrerik egiten. Zergatik etorri zinen Irlandatik Euskal Herrira? Zergatik nahi zenuen gure hizkuntza ikasi, eta batez ere, zergatik hasi zinen umorezko bakarriketak egiten, eta nolakoa izan da esperientzia hori? Utz ieazadazu nire istorioa kontatzen, eta benetako irlandar batek bezela, kantu goxoz alaituko dugu momentua.

Cuando comencé a hacer monólogos, todos reían; ahora nadie rie. ¿Por qué viniste de Irlanda a Euskal Herria?, ¿Por qué quisiste aprender nuestra lengua?, y sobre todo ¿Por qué comenzaste a hacer monólogos y cómo ha sido esa experiencia? Déjame que te cuente mi historia, y como un auténtico irlandés, te alegraré el momento con dulces canciones.

**Itsas Aurre Kultur Etxea.** Otsaila **17** Febrero, **19:30**



### DEL DEPORTE TAMBIÉN SE SALE

JAVI SANCHO

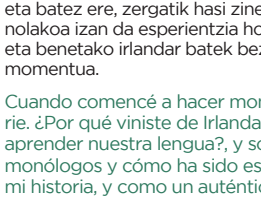
BAKARRIZKETA MONÓLOGO

● castellano

Gimnasioan izena emateko urteko daraman hori eta Espainiako Itzulia irabazi duena, biak elite kirolariak dira. Ikuskizun honetan, kirolarekin dudan harreman gazi-goza eta inguratzen gaituen kirolerako grinaz arituko naiz. Badakigu jendea erotzen ari dela, zu horietako bai izan zaitezke, baina zu, jatorra zara eta gainontzeakoak ez hainbeste.

Considero deportista de élite desde el momento que llevo años pensando en apuntarse a un gimnasio hasta el que gana la Vuelta a España. En este espectáculo hablo de mi relación amor/odio con el deporte y de la fiebre deportiva que nos rodea. Los dos sabemos que la gente se está volviendo loca. Puede que seas uno de ellos, pero tú molas, los otros no tanto.

**Garai.** Otsaila **21** Febrero, **21:00**  
**Astoria 7.** Otsaila **24** Febrero, **20:00**



### SEKRETU POLITA

21:12

PRODUKZIOAK

UMOREA HUMOR

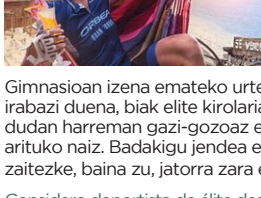
● euskara

ESTREINALDIA  
ESTRENO

Noiz izan zen haurtzaroko lagun-mina ikusi zenuen azken aldia? Lehene muxua lapurtu zizun pertsonarekin noiz hitz egin duzu azkeneko? Bizitzak asko aldatu ote du? Norbaiti kontatu ahal izan dizkio bere sekreturik kuttunenak? Eta zuk?

¿Desde cuándo no ves a ese amigo de la infancia? ¿Cuánto tiempo ha pasado desde la última vez que hablaste con quien se llevó tu primer beso? Si te lo encontraras ahora mismo, ¿crees que la vida le habrá cambiado? ¿Habrá podido contar a alguien sus más preciados secretos? ¿Y tú?

**Ardube taberna.** Otsaila **21** Febrero, **20:00**  
**Botanika.** Otsaila **24** Febrero, **19:00**



### NO OS LO VAIS A CREER

MARIBEL SALAS

BAKARRIZKETA MONÓLOGO

● castellano

No os lo vais a creer telebistaren munduan zehar egindako ibilbidea da. Fikzioa (komedia) eta errealitatea nahasten dira ikusleari irribarre eragiteko gaurko gaien bidez. Bakarriketa honetan badira bi jardun musikar ere.

No os lo vais a creer, es un recorrido por el mundo de la televisión desde su punto de vista. Comedia y ficción se mezclan para arrancar con temas actuales una sonrisa al espectador. Un monólogo en el que se muestran dos número musicales.

**Egiatarra Jubilatuen Elkartea.** Otsaila **23** Febrero, **19:00**



### FESTA

ASKOTARIKOA VARIADO

● euskara / castellano

Poltsiko Antzerkiaren 28. Jaialdiaren amaiera ekitaldia. Hainbat artistaren saioak izango ditugu: Tessa Andonegi eta Ainhoa Aierbe, *Me Too* antzezlanarekin; Javi Sanchoren *Del deporte también se sale*; Riki Lopezen *Me tengo contento*, musika eta umore ikuskizuna, eta amaitzeko, Al Tran Trán konpainiaren *Con mallas y a lo loco* inprobisazio saioa.

Gala de clausura del 28º festival de Teatro de Bolsillo que contará con las actuaciones de Tessa Andonegi y Ainhoa Aierbe, con *Me Too*; Javi Sancho y su *Del deporte también se sale*; Riki Lopezen *Me tengo contento* y la improvisación de la compañía Al Tran Trán en *Con mallas y a lo loco*.

**Dabadaba.** Otsaila **23** Febrero, **21:30**